ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 24 DI MEI 1960 — Nr. 3742

UN TERRIBLE TEMBLOR A CAUSA DESTRUCCION NA SANTIAGO DE CHILE

Santiago de Chile, 23 mei — Tabatin un temblor severo mas den vecindario di Chiloe. Nan a hanja 30 cadaver bao dje ruinanan na Puerto Montt; tin 100 persona herida mas y 3000 hende sin dak. Tur e trabao haci den e hafnan dje ciudad, a worde destrui completamente.

E temblor, cu a tuma luga ajera na Temuco y Chiloe, aparentemente ta e temblor cu tabatin nunca na mundo. El a marca 9.2 grado riba e balans internacional di registracion. E temblor grandi di Zazan, den centro di Gusia, a marca solamente 8.2 grado.

E ultimo noticianan ricibi tocante e temblor na Chile, ta bisa cu e temblor a mata 200 hende y a berida como 500.

Na concepcion, na unda 119 hende a muri door dje temblor diasabra, tabatin un temblor mas ajera, cual a destrui masba hopi cas, a causa incendio y a paraliza e gas, awa y a kibra e wajanan di luz. Como cu no tin comunicacion mas entre Chillan, un ciudad como 120 km parti norte di Concepcion, y parti sur dje pais, no ta posible ainda pa bisa cu e temblor di ajera a costa bida di hende atrobe.

E sacudimentu mas peor dje temblor di diasabra a dura for di 2 te 5 minuut.

E temblor nobo a worde jama „esun mas grandi desde hopi anja", y el a worde registra na e observatorio seismologico dje universidad di John Carroll, na Cleveland, na e estado mericano Ohio.

Desde diasabra tabatin 3 temblor den e mes region na Chile.

Olanan grandi cu un altura di como 3 meter a causa danjo na costa di Lebu, parti sur di Concepcion.

Parce cu e olanan a destrui parcialmente, Na Coral e olanan a hanja un altura di mas cu 9 meter.

E olanan di tantu meter altu aki tabata causa, cu alarma a worde proclama pa enter e costa di California.

Ministerio di asuntonan exterior di Chile a anuncia entre tantu, cu diasabra 140 hende a muri na Concepcion, Lota, Coronel y Talcahuano. Segun e cifranan inoficial mas cu 200 hende a muri. Parce cu mas cu 3000 mil hende a hanja herida y mas cu 50.000 hende ta sin cas.

E embahador mericano a ofrece ajudo na nomber di Merca. Ajera nochi laat tabatin un temblor mas. E catedral di Ancud, cu a worde traba for di den tempu dje colonizacion spanjo, a basha 'den y e habitantenan di Ancud a hui.

Awe den marduga tabatin mas temblor den e region entre Puerto Varas y puerto Monte, na un distancia di casi 1000 km for di Santiago di Chile.

Tabatin algun candela grandi na cierto parti di Chile despues dje temblornan. Mayoria parti dje habitantenan di Concepcion, cu tabatin 180.000 habitante, a hui bai den e mondinan y Veldnan den vecindario, ora cu e sagudimentu a pone e casnan cuminza tembla. Pero hopi hende a worde tapa cu e piedranan cu tabata basha abau, prome cu nan a logra di sali for dje ciudad. Brugnan, cajanan, railsnan di trein y comunicacionnan via telefon, a worde destrui, y concepcion a keda isola for di sobra di mundo, actualmente un karavaan grandi cu cuminda y medicina ta na caminda pa e regionnan cu a hanja danjo, y ta cubri un terreno di casi 175.000 km cuadrado.

Seismologonan a bisa cu podiser lo tin mas temblor. Desde diasabra tera ta sacudi levemente sin stop, hunto cu e temblornan grandi.

BRINGAMENTU NA PARTI SUR DI CONGO

LEOPOLDSTAD, 23 mei. — Opositenan politico na Kamina, na parti sur di Congo Belga, a cuminza bringa ajera; 4 congoles a worde mata cu hacha y 14 a hanja herida; 3 di nan ta grave.

Na Kamina, na unda tin un base militar belga, militarnan a tuma bestuur dje ciudad over. Trankilidad a regresa na e ciudad awor.

Na otro partinan di Congo si, eleccionnan na tuma luga den un atmosfera di trankilidad.

Esaqui ta un dje tiponan di avion U.2 cual instalacionnan anti-aerea a tumba bao na un distancia di 1,300 milla den territorio Sovjetico, cu e piloto mericano Francis G. Powers. E piloto aqui a nace na Virginia.

Programa hopi ocupa pero agradable ta spera convencion di Asta

ORANJESTAD — Un programa hopi ocupa, pero agradable ta spera e 150 participantenan na e convencion di ASTA, cu lo worde teni na Aruba di diohuebs te cu diadomingo. E buki di programa bon prepara cu e organisatiecommissie a laga traha specialmente pa e ocosion aki ta revelo cantidad di actividadnan.

E cantidad di casi cienti-cincuenta participante na e Spring Sales Meeting di American Society of Travel Agents, New Chapter, ta worde spera na nos isla cu „Santa Rosa" y otro parti cu avion di New York diahuebs. E mes atardi aki di cuat'or y mei te seis'or y mei lo tin un cocktailparty abordo di „Santa Rosa", cual ta worde ofrece pa Grace Line. Di och'or y mei te cu diez diahuebs anochi eilandsbestuurs ta duna un bienbenida oficial den Aruba Caribbean Hotel. Esaki ta un affaire formalmente. Diabierne mainta pa diez'or y mei nan ta cuminza cu e prome roundtrip riba nos isla. E excursion aki ta biba e participantenan parti West y den center di nos isla.

Diesdos 'or y mei nan tin un lunch den Strand Hotel y den oranan di atardi ta pa nan dedica den e center comercial. Anochi tin un cocktailparty den Esso Club, cu ta sigui cu un dinner den Esso Dining Hall. Lago ta e huespeda pa e ocasion aki.

Diasabra mainta diez'or nan ta cuminza cu e di dos round trip cual ta hiba nan e biaba aki den parti oost di nos isla, na unda nan lo bishita Lago tambe y Seroe Colorado. Atardi ta liber pa nan y anochi den Basi Ruti nan lo worde brinda un show tipico arubano durante un buffetstyle diner. Despues lo tin baile riba musica di un orkesta local.

E ultimo dia, diadumingo, parti mainta ta worde reserva pa asisti na servicionan di misa. Atardi un'or ta principia e barbecue na Cabana Beach di Aruba Caribbean Hotel, y resto di e atardi ta liber pa e participante por haci loke nan ta desea. E terreno di golf di Lago ta na nan servicio, mientras cu Aruba Water Sport ta pone su botonan y otro facilidadnan disponible. Atardi tres'or tin un demostracion di waterski.

Mientras cu „Trupialnan" y Padu Lampe ta encarga cu e parti musical e anochi aki ta bira e anochi cu un „Despedida Cocktail" den e patio di hotel, sigui pa un bankete di despedida.

Dialuna mainta ta jega e momento di paketa e valiesnan y...... (lastimamente) pa bai tambe.

Mano na obro

Hopi encuentronan objetivo lo no tuma lugar durante e tres dianan aki. Esaki en realidad ta bini despues di e convencion ora cu e participantenan yega na New York back. E bishita aki principalmente ta pa conoce nos isla y pa studia e posibilidadnan di turismo.

Hopi lo depende di e convencion aki. Gobierno, hotel y comercio a comprende esaki, y nan tur a pone man na obra. nan a forma un suma basta regular hunto y a percura pa e organisacion, cual te ainda ta anda excelente. Ta di spera cu tur e molesternan no keda sin recompensa.

„ABO SO", WALS NOBO DI PADU LAMPE

ORANJESTAD — Padu Lampe a composita un wals, el a scirbi e letranan y diasabra anochi e cantante mexicano Tito Guizar a canta e cancion pa promer bez den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Pa e publico grandi e composicion nobo aki di Padu y e performacion sublime di Tito Guizar tabata un sorpresa agradable.

Aki bou nos ta publica e letranan:

Cu benter mi alma
Cu benter mi bida
T'asina mi sa stima
I t'abo so mi a stima
Bou tur circunstancia
I te na mi morto
Lo mi sigi stimabo
Abo so. Abo so.

Ki dia lo mi tin e honor
Di cariciabo cu mi amor
I sinti bo dulzura
Den un sunchi calor
Ay, mare t'awe nochi mes
Ay, mare t'awor un bez
Mi por a entregabo tur mi curazon.

Huishoudschool „Mater Dei" ta casi cla

ORANJESTAD — Binticinco empleado di e firma Petrona & Croes bou di direccion di senjor Bonny Croes ta hociendo e ultimo trabounan na e huishoudschool nobo, cu ta situa net pabou di cas di deputado E. Petrona. Un edificio cu colornan olegre y traha no un bon sitio ta caracteristicanan di e school nobo aki.

„Mater Dei", (Mama di Dios) e zusternan a jama e huishoudschool aki, cu lo bini bou direccion di zuster Justine. Na fin di 1958 e firma Petrona & Croes a cuminza cu e construccion di e school, cu tin un largura di 62.75 meter, un hanchura di 13.30 meter y un haltura di 7,84 cuminzando for di e peilersnan. Senjor Croes tin e siguranza cu pa fin di Juni e edificio por worde entrega na e zusternan. E trabaunan ta avanzando na un manera satiffactorio; den dak tin algun hende ta traha cu stopverf na algun bentananan di glas, un poco mas aleuw tin algun ta pega slot pa porta.

Algo cu masha poco lugar tin na nos isla, ta e kelder bau di e vloer cu tin un largura di mas of menos 40 meter.

Den e kelder aki por warda un gran cantidad di articulo, mescos cu den e cuartonan pa warda e materialnan di estudio.

Tin tambe un lokal pa cusbina, uno pa huishouden, y seis otro lokal mas pa cose y otro forma mas di ensenjanza. Un personeel y un direktiekamer tampoco no ta falta na e school aki. Aki na un luna y mei anto e mucha muhernan tin un lugar adecuado pa sinja algu cu ta indispensable den bida di un hende muher: Manteneccion di un cas.

ANNETTE BARDOUILLE A SLAAG

ORANJESTAD. — Un di e 115 estudiantenan di edad major di e Emmanuel Missionary College na Berrien Springs, Michigan, cu lo promové dia 5 di juni p.v., ta Annette Bardouille, jiu muher di senjor y senjora B.J. Bardouille cu ta biba na Dominicaweg 5 na Oranjestad. Senjorita Bardouille cu a scoge como hoofdvak Handelswetenschappen y como bijvakken Frances y Historia, tin intencion na sigi cu Frances y educacion na e Andrews University na Berire nSprings. El a participa na e E.M.C. „Honor Convocation" na 1959 y tabata tesorera di e club di damas den e mes un anja ey.

Emmanuel Missionary College ta un colegio completamente autoriza pa idioma, literatura y conocimiento di historia. Den anja cu a caba e Andrews University, anteriormente Potomac University, a muda for di Washington pa Berrien Springs. Na e momentonan aki tin 1184 estudiante inscribi na e Universidad aki.

O. S. HENRIQUEZ A REGRESA

ORANJESTAD — Bonbini a worde duna pa gezaghebber F.J.C. Beaujon y miembronan di Bestuurscollege, diadomingo anochi na regreso di senjor O.S. Henriquez y senjora na Aruba. Nan a bini for di New York, na unda nan a pasa e ultimo simannan di nan verlof (acorta). Senior Henriquez lo cuminza otro siman cu su trabounan.

„CASA CUNA" LO HABRI DIAHUEBS

ORANJESTAD — Diahuebs atardi pa 4'or B. Teagle di Lago lo corta un cinta y asina habri „Casa Cuna" na Pos Chiquito oficialmente. Un cantidad grandi di prominentenan a worde invita pa e apertura oficial aki. Despues di varios discursos e.o. di e presidente di e stichting E. O. Petrona, gezaghebber F.J.C. Beaujon y miembro di directiva senjora J. J. Harting-Rümke, e presidentenan lo worde invita pa un gira chikito den edificio, cu entretanto ya ta den uso pa algun luna caba. Tambe e presentenan lo hanja un cos pa refresca garganta.

TRUPIALNAN CU NAN TEATRO DI POPCHI EN MARCHA

ORANJESTAD. — Despues di un temporada di trabaonan duro, Truplalen awor cu nan Poppentheater nobo nobo ta cla pa presenta nan programa bon prepara door di nan mes.

Dia 25 di mei nos Truplalen lo duna un presentacion pa e muchanan di Imeldahof y ava nan lo habri nan Poppentheater oficialmente pa henter Aruba.

Diasabra 28 di mei nan lo duna dos presentacion bao di overdekte speelplaats di Sint Annaschool na Noord.

Muchanan di Noord, nos ta warda boso tur pa bin mira nos popchinan papia y raci pret.

Por chempel bin mira kiko Jan Klaassen ta haci cu e hasidor di bruha y'een e ta beba sonni di Katrinchi y jora di dolor di barica.

Ainda tin hopi mas. Tur boso por mira dia 28.

Tur muchanan di Aruba tin occasion pa mira e Poppentheater pasobra e lo pasa den tur skina di Aruba.

E hungadornan di e Poppentheater ta: Ciro Robert, Francisco Celaire, Hosè Velasquez, Lucio Tromp, Roy Steek, Ttie Coutinho, Jimmy Coutinho, A. Grijt.

AYUDO PA ESNAN CU A PERDE NAN CUERDENAN VOCAL

ORANJESTAD. — Na bordo di „Santa Rosa" cu lo drenta den haaf dia di Asuncion, lo tin entre e pasaheronan senjora Frances Gesner, Senjora Gesner ta secretaria di e asociacion cu ta ocupa su mes cu duna ayudo na e personanan cu door di un operacion a perde nan cuerdenan vocal (stembanden). E asociacion aki ta estableci na New Yersey y ta masha activo ayanan. Tambe ariba e terrena di e organisacion pa duna promer ayudo, senjora Gesner ta un persona nacionalmente conoci. Senjora Gesner lo trece un serie di peliculas y slides na Aruba, E materialnan aki lo e duna na senior E.M.O. Brien Jr. E senior aki, cu ta traha na Lago's Safety's Department, y miembro di directiva di Associacion Internacional pa Premer Ayudo lo bai presenta e pelicula y slidesnan pa gruponan di dokter y gruponan di E.H.B.O. ariba nos isla. Tur e temanan tin algo di haci cu e trabau pa e hendenan cu a perde nan cuerdanan vocal.

Di futbol po hospital

ORANJESTAD. — Un bomber den carson cortico a corre jega warda na San Nicolas diadomingo pa 6.10 y a cuminza pidi ayudo di dokter. A parce cu e tipo aki a hanja un sla na su cabez durante un partido di futbol. Un investigacion a trece na claridad cu durante un partido di futbol e tipo aki, F.R. a corre dal contra di un otro hungador y a keda na suela, E futbolista aki a worde hospitalisa cu probablemente un hersenschudding.

Choke II

Pa 7'or y diescinco diadomingo anochi ariba e caminda di Oranjestad pa Noord e autonan A-7549 y A-1636 a dal den otro banda di parcela Shaba 10. E autonan tabata maneha pa W.J.T. y T.K.L. y e danjo material ta monta na f. 1600. E motibo di e accidente ta probablemente cu e chofer W.J.T. tabata bau di influencia y a worde hanja incapaz pa maneha un auto.



Na Mosku Sovjet Premier Nikita Krushev ta show den Parlamento Sovjetica un copio dje portret cu el a bisa cu a ser saca na un instalacion militar ruso dje avion mericano.

Damanan di Aruba por ser mas actractiva

CECILIA VENET LO DEMOSTRA AKI TAMBE

ORANJESTAD. — Weststraat 26. cas di senjora L.E. Mout tabata e sitio na unda nan a repasa cu extenso e programma di bishita di Miss Cecilia Venet.

Miss Venet ta e directora educacional pa America Latino di Clairol Incorporated. e cas pa accesorios pa bunitezа di bo cabei. Mayan 25 di mei. miss Venet lo ta na Aruba pa duna un serie di lectura y demostracionnan na Basi Ruti. pa tur hairdressers. vendedornan di productonan Clairol. y pa damanan en general.

Programa y modelonan

Un siman basta frecuenta ta spera miss Venet na nos Isla. Ta di spera cu e damanan lo haci bon uso di e oportunidad aki. Diahuebs dia 26 for di 8.30 pa 11.30 di mainta lo tin e prome demostracionnan y lectura na Basiruti. Modelonan pa e mainta aki lo ta Yvonne Klamer Kermink y Rhoda Steenhuizen- rigerio. Tur damanan cu ta desea por bini e mainta aki. Ariba e mesun dia aki. anochi di 8 pa 10'or lo ta pa e hairdressernan di San Nicolas.

Diabiernes pa e mesun ora y na e mesun lugar lo ta pa e publico en general atrobe. Francis Allard y Jean Branlund lo ta e modelonan di e mainta aki. Anochi for di 8 pa 10'or lo ta tumo di e hairdressernan di Oranjestad. cu lo mira como modelo e damasnan Corlin Severs y Pat Chicarelly. Diasabra dia 28 for di 2.30 pa 5.30 lo ta pa e publico atrobe. E biaha aki ta Marty Eckelsen y Mildred Harms lo ta e modelonan.

E „business-group" (damasnan di pacus y otros) cu no por bini durante oranan di trabau lo hania nan oportunidad diadomingo merdia for di 2.30 pa 5.30 p.m. Mark Griswold y un otro dama cu lo worde anuncia despues lo ta e modelonan.

Show final

E anochi di dia 31 di mei lo tin e ultimo demostracion. Durante un „Grand Show". den Basiruti. tur e modelonan lo ta presente den trahe di anochi. Publico en general ta keda invita pa e anochi aki. cu mescos cu tur e otro demastrocionnan lo ta completamente gratis. Despues di e show lo tin un grandioso baile.

DIAHUEBS A.S.C.C. RACES: „UN DIA ALEGRE"

ORANJESTAD. — E dia Gymkhana Go-Kart di Aruba Sports Car Club ariba dia di Asuncion venidero ta promete di bira un „dia placentera". Pa nueb'or di mainta nan lo cuminza cu caredanan di Go-Kart pa un ora. y despues e promer Gymkhan ta cuminza. Asina nan lo sigi. Un biaha gymkhana e otro biaha Go-Kart. te cinc'or y mei ora cu nan lo cuminza cu entrego di e premionan. Principalmente pa e Gymkhana e directiva di e club a prepara algun novedades masha interesante. Asina nos ta hanja cu e participantenan mester corre un cierto trajecto den nan auto cu un glas di awa den nan man.

Tur hende ta spera cu lo tin sorpresanan na cantidad cu e Go-Kartsnan. pa motibo cu tin varios di e miembronan cu lo bini cu nan auto specialmente prepara pa e orasion aki. Tambe muchanan. es decir esnan grandi. tin e oportunidad di gana un premio den e carredanan. Donjeanan di auto cu un capacidad te cu 3.000 cc. por participa na e carredanan. tambe esnan cu no ta miembro di A.S.C.C. por participa. E caredanan ta worde teni ariba e startbaan bieuw di Dakota. Lo tin un tent bon prepara pa complace cu e gargantanan seco y stomanan bashi di tur presente.

PUNTRA POLIS

Un choke fortisimo

Polisnan di trafico tabata midiendo ainda diadomingo anochi pa 8.50 despues di un accidente cu a tuma lugar un ora y mei promer ariba e caminda di Noord pa Oranjestad. Dos auto tabata biniendo for direccion di Oranjestad. Un di nan A-4386 cu chofer C.S. tabata biniendo segun calculacion cu un velocidad di 40 km. pa ora. Auto A-1179 maneha pa I.R. tabata biniendo tras di e prome auto. y tabata corriendo segun calculo na un velocidad di 90 km. Na momento cu e kier a pasa A-1179 a dal A-4386 di atras. cu e resultado cu e ultimo autó a bai bolter. Den e auto aki tabatin ademas di e chofer. esaki su senjora y dos jiu. Tur e cuater personnan aki a worde hiba pa Lago Hospital. na unda e senjora a keda pa observacion. E otro tresnan por a bai cas despues. Den A-1179 tabatin cuater homber bau di influencia. y e chofer y un di e pasaherонan a hanja heridanan leve. Despues cu nan a hanja promer ayudo nan a worde encarcela na Playa. Danjo total ta monta na f. 300.—.

Choke III

E mesun diadomingo aki pa 12'or y ucarto A-6010 y A-6447 maneha pa D.L.B. y H.W. a dal den otro banda di parcela Tanki Leendert 168. E danjo material a monta na f. 525.— Motibo: A-6010 kier a lora na man robez na momento cu e otro kier a pasele.

Pelea cu palo, cuchu y.... pistool

Wilhelmvastraat tabata den e anochi di diasabra pa diadomingo pa 3'or e campo di batalla di dos homber despuesto pa tur cos. Tur dos meimei di caminda. e premer cu un palo den su man y e otro cu su cuchu. Tabata J.M. y L.O. E promer na un dado momento mester a sinti efecto di e golpinan y a corre bai paden. y segun testigonan a sali pafor cu un pistool. Segun e testigonan a sigi comenta narce cu M. tabata grita O.: „Awor lo mi manda un paar di bala den bo curpa". O. no por a haci esaki. pero polisnan si a mandele un paar di minuut pa recherche.

Conferencia di ocho paisnan na Washington

WASHINGTON. 23 mei. — Na Washington lo cuminza awe un conferencia dje 8 paisnan. cu ta miembro dje ZOAVO (e Organizacion Sureste Asiatico). Portavoznan mericano ta bisa cu e conferencia lo discuti particularmente posible pasonan agresivo di China Comunista na Lebano Oriente. Merca. Inglaterra. Francia. Australia. Nueva Zelandia. Pakistan. e islanan Filipino y Thailand. ta miembro dje organizacion.

Discusion di ultimo vuelonan orientativo di Merca

NEW YORK. 23 mei. — Awe Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni lo discuti e ultimo vuelonan orientativo di Merca over di Rusia. pa mira si nan ta „agresion" y un amenaza pa paz mundial.

Nan ta spera cu e resolucion dje rusonan lo worde formula den palabranan severo y cu nan lo ocasiona debatenan ruidoso.

A worde informa sinembargo. cu e presidente dje conseho. Sir Claude Corea di Ceylon. lo por forma un mayoria hunto cu otro miembronan no permanente dje Conseho. pa formula un resolucion di compromiso. den cual tur vuelo over di un otro pais lo worde prohibi. si nan ta tuma luga sin permiso.



Directiva di Dordrechtse houthandel cu ta celebra 100 anja di e empresa aki na ocasion di e hubileo a regala e habitantenan di e ciudad menciona dos kamel. Burgemeester mr J.A.H.J. van der Dussen a ricibi e regalo y a condici e dos kamelnan pa nan cas nobo.

„De Volkskrant" respecto bishita di Staten na Hulanda

Den Haag, 23 mei — E corant Hulandes „De Volkskrant" a scirbi entre otros tocante e bishita di Staten na Hulanda y e reunion di siman pasa den Ridderzaal, cu e reunion ey a convence tur hende mas tantu ainda, cu e Koninkrijk nieuwe stijl lo mester hanja nificacion door di un alianza di berdad entre e habitantenan dje 3 paisnan mes, particularmente pa medio di contactonan humano personal.

Pa e motibo ey e bishitanan aki ta apropiado. E parlamentarionan di Antillas y Surinam lo bishita tur provincia y nan lo worde informa di tur aspecto di bida na Hulanda. Nos ta spera. cu nan lo mira durante di nan bishita cu aki na Hulanda tambe e sintimentu di reinado ta existi. cu nan lo experiencia aki tambe e amistad. cu nan mes ta ofrece cu asina tantu generosidad. Nos ta spera particularmente. cu e bishita aki lo ocasiona contactonan nobo. Mescos cu a bira un custumber afortunado. cu e ministronan y e parlamentarionan dje 3 paisnan mester encontra otro rebularmente. lo mester bira posible pa asociacionnan. institucionnan y organonan riba tur terreno. tene intercambio. Nos ta recorda particularmente hubentud dje 3 paisnan. nan lo mester sigui desarolla e Koninkrijk-Nieuwe Stijl. Na e manera ey tur hende lo conoce otro mehor. lo ta posible pa comprende problemanan di otro y acerca otro mas. asina „De Volkskrant" a skirbi entre otro.

Publicacion di „The Ledger Star"

NORFOLK. 23 mei. — Unidadnan dje ehercito cubano aparentemente ta worde staciona den vecindario dje base naval mericano Guantanamo. asina e corant „The Ledger Star". cu ta worde publica na Norfolk. estado Virginia na Merca. ta informa. Cuartel general dje flota atlantico mericano a worde avisa. cu ehercito di Fidel Castro tin intencion di cuminza un accion contra e base.

Nombracion pa Choi Yung Hui na Surcorea

SEUL. 23 mei. — E gobierno provisorio di Surcorea a nombra e teniente general di 30 anja. Choi Yung Hui awe como comandante supremo. pa e tempu cu e estado di sitio keda di vigor. E ta tuma puesto over di general „Tigre" Song. kende a tuma su retiro siman pasa.

Delegacion di Staten di West na Rotterdam

ROTTERDAM. 23 mei. — delegacionnan di Staten di Surinam y Antillas a yega Rotterdam awe. Nan a bishita e edificionan nobo dje ciudad.

Despues nan a keiru den haf di Rotterdam. Nan lo bai Hellevoetsluit den un bus. pa bishita aya e deltawerken. Nan lo bishita e „Floriade" na Rotterdam. prome cu nan bai Den Haag hek awe nochi.

Olanan altu a causa danjo na Los Angeles

LOS ANGELES. 23 mei. — olanan di 9 meter altu. cu a mata 9 hende na Hawaii. a causa danjo na algun vapor na e base naval mericano. San Diego. na California. Merca.

Ainda no ta conoci cuantu hende a hanja herida na Hawaii. E awa a jena tur e cajanan na e partinan dje isla cu no tabata altu.

CUATRO CONTRA TRES

Pa: FRANCISCO TRONCO

Husticia a lam'nta contra otro.
Votando cuatro contra tres.
Cuatro ta pidi pena'i morto.
Tres mester baha cabes.

Mundo ta pidi pa clemencia
Prensa y radio ta comenta.
Pero mi Dios, t'asina ta husticia?
Of ta sin consenshi mes nan ta.

Pa trece mas hruhamento,
A bini un rol di „TELEFON"
Cruel y tristo ta e momento,
Pa Caryl no ta'tin pordon.

Husticia a tene un eleccion.
Votando cuatro contra tres.
Tres ta pidi pa duné pordon.
Cuatro di: „Maté un bes!"

Dios libra mi di husticianan
Cu nos mundu tin aden,
E biaha 'ki ta Caryl Chessman.
Otro biaha, Dios sa ta ken.

Corsow, 1960.

Experencianan di A.A.

E programa di AA ta un sistema nobo di bida especialmente pa alcoholiconan. Ela ser acepta rond mundu como un medicina pa miles di bidanan cu di otro moda lo a bai perdi of tira afo door di e enfermedad cu yama alcoholismo. Ela duna forza y speranza na un clase di hende cu un tempu a ser considera como derelicto y inservible pa nos sociedad moderno.

x—x

Un gran homber a yega di bisa cu tur hende a ser crea igual. Esey ta berdad. pero circunstancianan ta altera nos senderonan di bida. Algun ta eleva; algun ta cai. y nos cu ta alcoholiconan. sa muchu bon kico ta nifica uno cu a cai. Pero solamente pasobra nos a cai no ta motibo pa bai kere cu tur speranza a caba of cu un alcoholico no tin redencion. Pasobra e Poder cu ta mas grandi cu tur cos; den Su infinito sabiduria a duna nos un guia; un trapi pa esnan cu a cai den gara di alcohol, por a subi for di e abismo di desesperacion na elevacion di un bida sereno y util. E trapi aki ta e programa di AA. y cu un sincero deseo y un honesto aplicasion di e principionan di nos propraga, nos por subi e 12 trednan y jega cualkier nivel di sociedad. Sin importa com haltu bo obheto den bida ta, riba e 12 stapnan di e trapi di AA, bo por alcansele. Su elasticidad ta ser controla solamente door di abilidad di esun cu ta usele; su honestidad y su deseo na hanja y mantene su sobredad. Cada bez cu nos subi uno di e stapnan aki. nos ta hanja forza y sabiduria. Pero aunque com fuerte y sabio nos bira; nos mester recorda semper na ser humilde y haci na otro loke nos ta desea pa otro haci na nos.

Citacion di Freud

Ilusion ta pega su mes na nos asina tantu pasobra e ta liberta nos for di dolor y e ta permiti nos disfruta placernan. Pesey nos mester acepta ilusion sin lamenta ora algun bez e ta choka contra realidad y plama na werki. Sigmund Freud tabata tata di ciencia siquiatra moderna. Su interes principal tabata den conducta abnormal di hende. pero pa por a determina loke tabata abnormal. e mester a establece primeramente loke tabata normal. y pa haci esaki e mester a studia conducta completo di hende. Ela dedica enter su bida na estudio y el a establece preceptonan di conducta cu por ta valido pa tur tempu. Den principio di su estudio el a sinja e amor pa ilusion cu ta inherente den tur ser humano y e ansia pa evadi realidad. y clasifica esey como normal y abnormal!

x—x

Si bo ta kere cu bo ta indispensable. hinca bo dede den un glas di awa. despues saca bo dede anto waak e huraco cu bo dede a laga den e awa.

Mescos cu papa

Pablo; yiu homber di un miembro di nos grupo di AA locai a bini for di caya caminda e tabata hunga y el a cuminza ta conta su mama tocante un homber fuma cu e a mira riba caya. Su mama; pensando cu esaki tabata un bon oportunidad pa spierta Pablo e danjonan di bebementu, a bisa: „mi ta spera cu nunca abo lo haci loke e homber ey ta haciendo". Despues di un momento di vacilacion Pablo a responde: „mi ta kere cu lo mi haci mescos". Den desesperacion e mama a puntra: „pakico Pablo pakico lo bo haci mescos?" Y Pablo a responde mes ora: „pues e ora ey lo mi por ser un miembro di AA mescos cu papa"!

x—x

Scuchando oradornan na reunion di AA a haci mi realiza cu hasta un hende sobrio ta contra e problemanan dificvil cu cual e mester lidia y cu e no por haci nada pa drecha e situacion. e mester aceptele y no preocupa cu nele. Pero. e ta mas apto na hanvja un solucion pa su problemanan ora e ta sobrio cu ora e ta burachi. Amigonan; hopi di nos no ta puntra nos mes si nos tin dificultad cu behementu. Pero laga nos pensa di e manera aki: nos kier stop di tin problema den nos bida? Duna bo mes un chens. Si bo ta sospecha cu algun di bo dificultadnan a ser causa pa bebementu. pero bo no ta sigur. bishita nos reunionnan di AA tur diasabra anochi; scucha nos oradornan y pronto lo bo hanja sa. si ta bebementu a hincabo den dificultad. Si bo problema ta bebementu y si bo tin un sincero deseo di haci algu pa bo problema. anto bo por hanja e judanza cu bo tin mester den AA.

x—x

Uno di e prome cosnan cu un hende ta sinja tocante AA, ta e compartimentu. Den AA, mas bo ta comparti. mas bo tin pa comparti — tolerancia. comprension y amistad. Durante nos tempu di bebementu. nos no tabata haci muchu compartimentu; nos tabata retene tur cos pa nos so. parcialmente pasobra nos tabatin berguenza. pero mas tantu pasobra nos tabata egoista. Na principio cu nos a bini den AA, sistema di nos hahito di egoismo a ser establecí y nos a keda den soledad pasobra nos no tabata comparti nos bon suerte cu tur hende mescos cu e miembro bieuan kier a haci.

Caminda na fe

Johnny no por a comprende pakico su amigonan den becindario tabata bai na diferente misa. „No larga esey preocupabo" su tata a bisele. Supone cu bo ta na Punda y bo kier bai Otrabanda. Tin diferente manera pa jega aya. Mescos ta cu e diferente religionnan. Nan tur ta conduci na e mes caminda y ningun hende sa cual ta e mehor caminda pasobra nunca ningun hende a bini bek bin bisa nos. Kizas esaki lo por a yuda algun hende cu tin dificultad cu e asunto di Dios den nos programa.

Un secreto

Na esun cu ainda den seuridad ta busca e secreto evasivo di bida cu ta parce asina intangible. lo mi kier a purba na bisa bo den mi humilde manera. loke nos por obtene si nos kier. Mi ta kere cu pa motibo di nos emocionnan trastorna. e unico elixir pa nos impulsonan abnormal. Asina nos a sigui ciegamente riba nos caminda; sigui jena e copa bai; te riba un bon dia nos a mira nos refleho den e abismo — den bom di e glas. Hopi di nos ta ripara esaki te ora nos a perde nos hogar. nos famia y nos respet, y en nos tabata dispuesto na bende nos alma pa e calmante temporal cu ta haci nos ciegu pa realidad. Nos so. y hopi di nos tabatin pena pa admiti cu alcohol a derota nos. Nos orgullo y nos egoismo a hanja basta sota y nos a hanja sa cu nos ser fisica y menta no tabata por contra e poder di alcohol. Anto. si nos tabata franco cu nos mes. mester a steun riba algu pa judanza; algun poder intangible of terapia di grupo pa pasa nos over di e trampanan di nos rehabilitacion. Hopi di nos tin miedu di steu nriba e „poder" aki cu ami ta yama Dios. cu ta e unico replica pa nos paz y nos felicidad.

Rumornan den base naval na Guantanamo

WASHINGTON. 23 mei. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a informa awe mainta. cu tin rumor. segun cual bandidonan arma ta sconde den vecindario dje base naval mericano Guantanamo, na Cuba, y nan tin intencion di causa un incidente.

Un portavoz di State Department a informa cu e no por afirma presencia dje bandidonan aki.

Bringamentu entre poliznan i estudiantenan na Tokio

TOKIO. 23 mei. — poliznan na Tokio a anuncia. cu 71 hende. entre cual 31 poliz. a worde herida durante un bringamentu awe entre poliznan y estudiantenan izquierdista. cu ta keda tene demostracion. cu ta dirigi contra e pacto mericano di seguridad. E 7 poliznan herida ta grave. 16 estudiante a worde detene.

Participacion di Thomas Gates di defensa Mericano

WASHINGTON. 23 mei. — E ministro mericano di defensa. Thomas Gates. kende a regresa na Washington fro di Pari ajera. a bisa periodistanan. cu el a tuma iniciativo pa duna e comando di alarma pa e soldanan mericanonan. El a bisa cu e tabata di opinion. cu tabata inteligente pa controla e comunicacionnan di Merca.

Eleccionnan nobo pa Congo Belgico a cuminza

BRUSSEL. 23 mei. — E prome eleccionnan directo pa Conseho provincial y kamer di representantenan popular dje estado nobo Congo Belga. cu lo bira independiente dia 30 di juni. a tuma luga ajera den e 3 ciudadnan grandi dje pais ey. sin cu tabatin incidente. Awe mainta e resultadonan dje votamentu lo worde publica. Na Leopoldstad nan ta spera victoria pa e lider politico congoles Kasavuhu. pasobra mitar dje habitantenan dje distrito cy ta miembro dje tribu Bakongo. riba cual su partido ta fundi.

Alemania occidental a firma contract cu fabrica di avion na Francia

PARIS. 23 mei. — E ehercito di Alemania occidental a firma un contract cu e fabrica di avion. di gobierno frances. „Nord-Aviation". tocante venta di raketnan SS-11. na balor di Naf 40 milion. asina e fabrica a anuncia na Paris. E SS-11 ta un proyectil dirigible. cu ta worde lanza for di tera y e ta destina pa doelnan na tera. E arma ta bon particularmente pa lucha contra tankinan.

Otro paisnan. entre cual Merca. Inglaterra. Suecia y Israel. tambe a cumpra e raketnan aki.



Diadumnngo 15 di mei u.p. tabata cincu anja cu Oostenrijk a hanja su zelfbestuur atrobe despues di ocupacion di e tropanan di e cuater grandinan. Tabatin un parada grandi na Wenen.

Splicacion tocante e campeonato Antillano

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di diferente fanaticos nos a tende e remarca cu e campeonnan di Corsow Jong Holland a reforsa pa hunga den e Campeonato Antilliano cu a cuminza diasabra u.p. na Aruba contra di R.C.A. E berdad tocante esaki ta lo siguiente.

Despues di e recien termina campeonato local di Corsow, e dos hungadornan Cameron y Shon Mà Gomez a pasa pa Jong Holland y a worde inscribi como hungador di e club ey. Esaki ta nifica cu e dosnan aki den e proximo campeonato di Corsow mester participa pa Jong Holland. Verdad ta cu Jong Holland a gana e titulo di campeon sin e dos hungadornan aki.

Di otro banda nos ta hanja lo siguiente. Tanto R.C.A. como Aruba Jrs. despues di e campeonato di cual nan a resulta como campeon y subcampeon y cu a duna nan e derecho di participa den e Campeonato Antillano, a hanja hungador cu no tabata den nan oncena na momento di gana e titulo Nos ta referi na Mi Marchena di R.C.A. y Gachi Molina di Aruba Jrs.

E regla di N.A.V.U. tabata cu e cuatro equiponan mester a manda inscribi nan hungadornan pa e Promer Campeonato Antillano promer cu dia 16 di mei 1960.

Asina ta cu for di loke aki riba ta describi, tur e equiponan lo ta hungando cu un of mas hungador cu no a yuda nan gana e titulo.

Otro informacion cu nos a busca cerca directiva di A.V.B., tabata tocante e campeonato local di hoofdklasse. Esaki ta worde para completamente durante e Campeonato Antilliano.

Asina ta cu no unicamente R.C.A. y Aruba Jrs. sino tambe e otro cuatro clubnan di Hoofdklasse ta hanja un vacacion for di e campeonato local.

PUPY DIAZ TA HOSPITALIZA

(Di nos redactor Deportivo)
ORANJESTAD. — For di diahuebs anochi ta hospitaliza den San Pedro Hospital na Playa e conocido keeper internacional di Aruba Pupy Diaz. Durante un partido di A-klasse defendiendo e coloman verde di su equipo La Fama contra di e agil oncena di Estudiantes Pupy a hanja un golpi asina fuerte cu tan pronto e partido a caba e mester a bai cerca dokter. E golpi a worde produci door di un schon tira door di e delantero van Dinter di Estudiantes faltando menos cu cinco minuut pa e partido termina y cu La Fama ganando uno pa cero. Segun Pupy el a ricibi e golpi fuerte ey despues cu e la tira uitval y a garra e bala.

E mes anochi Dr. Oostendorp a atende Pupy y a mandele cerca e internista Dr. van Nidek kende a ordena hospitalizacion mes ora. Awor e. ta bao tratamiento di e ciruhano Dr. Hazenberg, kende a pone Diaz drumi un siman largo completamente keto pa despues di e siman ey tuma un radiografia. Segun tur indicacion un nier di Pupy a scheur. No ta conoci ainda si lo ta necesario un operacion.

Ayera mainta ora cu nos a bai haci un bishita na e conocido deportista di Savaneta nos a topa Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, cumpliendo manera semper cu su deber como Reina di Deporte. Tambe tabata tin presente diferente amigo y conocir di Pupy y e president di A.V.B. Sr. U. van Breet.

For di dia di e sla fuerte ayera tabata e promer dia cu Pupy no a sinti dolor.

For di e columnanan aki nos ta desea cu Pupy lo bira bon pronto.

BASEBALL AA AWE NOCHI LUGA DI MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)
ORANJESTAD. — En coneccion cu e Campeonato Antillano di Futbol durante dos siman e partidonan di baseball AA cu generalmente ta worde hunga diarazon anochi a worde cambia pa diamars anochi. E promer ta esun di awe nochi entre Heineken's y Marlboro.

Den e promer vuelta Heineken's a logra gana e cigarilleronan cu score preta di 3 pa 2.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)
ORANJESTAD. — E dos partidonan di Little League hunga diadomingo mainta tabata tin e siguiente resultadonan.

Wrigley's P.K. a hunga un bon partido contra di Friese Vlag pero no a logra evita e derrota di 1 pa 0.

Den e segundo encuentra Cocomalt a demostra su poderio den e dos ultimo inningnan pa bati e leonnan cu score di 10 pa 4.

Lions tabata tin e partido gana te den e quinto inning cu score di 2 pa 1, pero den e inning ey despues di dos out Cocomalt a haci un rally di cinco carrera sigi pa un otro di cuatro carrera den e sexto inning.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD — **Den clase A.** Union a derrota Trappers 2 pa 1 den Stadion Wilhelmina diadomingo atardi.

Na Sport Centrum Noord S.C.A. di Paradera a pasa ariba e campeonnan di anja pasa, Bubali, cu 3 pa 0.

Clasen „B":

Den e clase aki e resultadonan tabata lo siguiente:

Union Juvenil Noord - Don Bosco 3—0.
Trupial - Mariniers 2—3.
Lucky Star - Elfsterren 2—1.
Unidos - Britania 1—2.
Dos Caminos - East Star 2—2.
Federation V.C. - Universal 1—2.
Juventud Millionarios - Vitesse 2—1.

Reserve Klasse I:

La ama II - Estrella II 0—1.
S.C.A. II - Aruba Jrs II 0—1.

Reserve Klasse II:

Estudiantes II - Sport Boys II 0—1.
East Star II - Union II 6—3.
Dos Caminos II - Mariniers II 4—2.

Junioren klasse:

Union Juvenil Noord Jr. - Don Bosco Jr. 1—2.
R.C.A. Jrs - Riverplate Jr. 2—1.
Brasil Jr - Estrella Jr. 1—2.
Jong Aruba Jrs. - Britania Jr. 1—1.
Rapid Jrs. - Aruba Jrs. 4—1.

Cerramentu di scoolnan na Istanbul

ISTAMBUL, 23 mei. — E school mericano na Istanbul a worde cerra awe en acuerdo cu e decision cu gobierno turco a tuma ajera, pa cerra tur universidad y middelbare school na Ankara y Istanbul. E school mericano tabata e unico school cu no a worde cerra. Awe e alumnonan dje school a tene un demostracion y nan a exigi pa cerra e school.

Alemania oriental a acusa Alemania occidental

BERLIN, 23 mei. — Ministerio di asuntonan interior di Alemania oriental a acusa Alemania occidental, cu e ta tene un concurso cu „e piratanan aereo mericano", door di organiza incidentenan na e frontera entre Alemania oriental y Alemania occidental.

E agencia di prensa di Alemania oriental, ADN, ta bisa cu durante e ultimo tempu aki e demarcacionnan na e frontera di Alemania oriental ta worde destrui hopi durante incidentenan y e alemannan occidental ta tira e poliznan di frontera di Alemania oriental, cu piedra.

CUMPLIANJOS

E hobencita Melida Isidora Giel ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Benito mama Nicolaas, rumannan Orlando, Marina, Manolo y Roberticò tambe di su pepe Rosa Semelzer, su omo Jose Eckmeyer, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Mary Jaceline Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Daniel, mama Norma, rumannan Lourdes, Vito, padrino Edwin Croes, madrina Paulita Lampe, especialmente di su tanta Selsa Croes.

Senjora Lucita Kastaneer ta cumpli 46 anja y ta ricibi felicitacion di su tres jiunan Lucio Kastaneer, Licero Kastaneer y Sonia Kastaneer, tambe di su ruman Mercelita Maani Allez, Pedro y tambe di su enamorado Lenoso Orman, tambe di su amiganan Johanna y Hilda Orman, tanta y omonan prima y primonan, familia Kastaneer y Orman.

Senjorita Maria Peasch ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, 4 rumannan, sobrina Gladys, primo y prima, di Rolina van de Berg, tur su amiga y amigonan.

Profesor Asselbergs a sali pa Antillas

SCHIPHOL, 23 mei. — Awe mainta prof W. Asselbergs, profesor di literatura na e universidad di Nijmegen, y e autora Clara Eggink, a sali pa Antillas via KLM. Nan lo tene algun lezing aki na ocasion dje siman di buki, cu lo tuma luga aki. Prof Asselbergs lo discuti entre otro historia di literatura hulandes.

Nan lo pasa como un siman aki y despues nan lo bai Surinam. Prof Asselbergs lo discuti na Surinam entre otro historia di cultura di Europa.

Sra. Eggink y profesor Asselbergs lo bai Hulanda bek na fin di juni.

Discurso di Eisenhower pa radio i television

WASHINGTON, 23 mei. — Diarazon anochi presidente Eisenhower lo tene un discurso di mei ora pa radio y television na Merca, tocante e conferencia supremo cu a fracasa na Paris.

Lo e duna pueblo di Merca un rapport tocante e sucesonan na Paris y un splicacion dje lucha di mundo liber den futuro.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta, Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Slaarles
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „La Parisienne" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Prestame tu Cuerpo" 14 j.
SAVANETA 7.30 „The White Squaw" 18 j.
AURORA 7.30 „Amorios en Florencia" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 10.00. Caracas 15.80. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 24 di mei

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Luis Quintero y su conj. Alma Cibaena
5.30 Cha cha cha
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Boleros de ayer
9.00 Peticiones
9.30 Carlos Argentino
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 24 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 24 de maya

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 23

E marca riba cara di lord Bolkan tabata esei ridiculo. Y poco poco el a bisa:

„Mi conoce Hinks bon. E ta un Cha Tiger. Mi ta quere cu den reinado no tin ningun hende cu por gana asina tantu placa manera dje pasobra e ta diestra. E ta hala bo cueru foi bo orea basta ta pa e gana placa".

„Oh, pero e ta masha dibertido pa cu mi", Theresa a bisa. „Mi ta hanje un homber masha simpatico. E placa cu el a fia mi a pone mi estado di a yuda un otro prohimo, asina cu Charmaine por a casa y hasta nan por a establece un restaurant chiquitu na parti noord di Cornwall. Nan a bira masha feliz. Mi no por ta basta agradecido na Sr. Hinks".

Atrobe lord Bolkan a sinta ta fiha Theresa. Asombro e incredulidad tabata marca riba su cara.

„Bo ta comprende e situacion, mylord?"

„En realidad", e marques a responde.

„Pero mi tambe a pensa", Theresa a sigui bisa — awor el a vacila y a cuminza ta bira gagu — „su quizas bo tin gana di salba foi mi, anto e ora ei ta masha facil, pasobra ta solamente bo tin mester di participa loque m'a caba di conta bo aqui numa na Conseho y mi fortuna ta bai na institucionnan di caridad. Y e ora ei lo bo ta salba.... lo bo ta salba di bo obligacionnan dje oferta di mi tata. El a.... ofrece bo un bruid na placa.... Ningun hende no por exigi di bo acepta un bruid sin placa of sin dote".

Lord Bolkan no a haci nada otro sino sinta quetu ta fiha.

„Bo ta quere cu lo mi por salba mi dje obligacionnan aqui door di un pretexto.... un triki?"

Theresa a contra cu su bistanan.

„Paquico no? Foi bo no por spera cu lo bo hanja agradable di casa cu un hende cu ainda nunca bo no a mira".

„Anto t'asina bo ta mira e asunto di bo banda?".

„Si".

„B'a pensa e pretexto aqui — y quizas otronan tambe — na fabor di bo mes?"

Cu orgullo Theresa a lamta para awor.

„Mi ta marra na bo, mylord, door di un debe di honor. Bo ta e vencedor den e wega di suerte aqui.... mi ta esun cu a perde".

„Precisamente. Mi ta comprende e asunto".

Aparentemente lord Bolkan tabata pensando seriamente. Prome cu el a duna su contesta el a saca un dooshi di snuif completamente di oro cu piedranan di masha balor hinka den dje.

Theresa tabata spera y mester a spera riba dje y esei ta hustamente loque e tabata sara. E no por a wanta e homber aqui su manera di indiferencia.

Cada miembro di su curpa tabata tembla. Y tabata costa Theresa masha trabao pa e sinta quetu.

Porfin e marques a bisa y su lipnan a krul un poco ora cu el a bisa:

„E pensamentu na un matrimonio cu mi, noble Srta. Overley, mi ta acepta cu lo ta masha desagradable pa bo?"

Theresa a coloriza profundamente aunke cuantu el a traha pa no haci esaqui.

„Mylord, absolutamente bo no por spera foi mi cu mi por ta contentu cu un tal victoria, pasobra bo victoria lo ta mas riba mi placa y no riba mi curazon".

Un momento Theresa a pensa cu e contesta ei lo por a haci e homber aqui furioso. Y e tabata consciente di un brillo den wowonan dje homber. Pero e indiferencia cinica den su wowonan gris a queda mescos.

Y na un manera cortes el a bisa Theresa:

„Bo ta particularmente franco, noble senjorita Overley? Pero bo ta permiti mi haci bo un proposicion?"

Y tratando pa e por a papia cu e homber aqui cla y franco riba asuntonan objectivo el a bisa:

„Sigui bo, mylord, Papia mi ta tende".

„Larga nos no haci nada por lo pronto anto. Bo tabata asina carinjoso y sincero di mustra un camina pa salba y haci pretexto. Husticia ta exigi pa por hanja pa bo tambe e mes un pretexto — y uno cu lo bo por acepta sin perdida di honor. Y te ora cu e posibilidad ei presenta Srta. noble, mi ta quere cu e cos di mas mehor ta, cu nos mester queda pa otro loque awor nos ta.... dos stranjero cu ta door di suerte di wega di placa a trece nan hunto".

„Bo ta meen anto, lord, cu lo mi por sigui biba aqui?"

Theresa a trata asina tantu cu tabata su posible pa e lord no por a comprende su deseo di queda biba na su cas.

Pero lord Bolkan a sagudi cabez.

„Esei lo ta un poco dificil, pasobra segun cu mi ta comprende lo bo n' tin ningun chaperonne aqui?"

„Un otro prima mas bieu cu mi cu tabata ocupa e puesto aqui, a muri ocho luna pasa.

„Pues awor cu Overley a bira mi propiedad mi n' ta desea mas pa bo sigui biba sin chaperonne", lord Bolkan a bisa.

„Bo ta meen cu de lo contrario e hendenan lo ta quere cu..... cu ami..... cu abo....., „precisamente".

„Oh!"

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Mi no a spera esey di bo. Billo! Bo ta bay ora mi tin mas mester di bo! Ingrato!" „Abo a quita mi. mucha". 2. Y cu Cisco.. „Bo ta regala nos e boletonan aki solamente pasobra nos a duna boso koffie?" „Nos no por usa nan. Mi abuela ta grave. y.. 3. Despues e picaronan a bay. „Paga e candela y laga nos bay. Pancho! Laga nos sigui nan!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E la hera e promer biaha pasobra e tabata sorprendi mescos cu nos. pero awor.. Awor mi ta quere cu nan por tira nos di leuw.." 2. „Asina e lo por dispone di un periodo mas largo pa tira promer cu e bay. Esey quier meen.. 3. „Cu pa algun seconde e lo por fija su vista solamente riba nos.. e no riba e contorno topografico.."



DICK TRACY

1. Pasando riba Pacifico den anochi. „Agente di koffie jamando Honolulu 2. „Ekolu oras riba Moana cu Elua Paahoa. Speed 200 M.P.H." „Quico e la bisa?" Papia Ingles cu nos por comprende". 3. „Mi colega riba koffieplantage sa masha poco ingles. Mi mester papia mas tanto Hawaiian". 4. „E ta tres ora ainda for di L.A., cu dos preso. cu velocidad di 200 milla pa ora".



RIP KIRBY

1. „Capitan Doom ta cay den la mar.. 2. „Mi.. mi a tirele. pero e tabata bay mata nos tur". 3. Ya na fondo di la mar. Kirby. faltando aire ta perde forza.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek. mi no quier entretene mi. pero.. bueno. bo a perde algun placa di bo tratando di gana e fichanan back cu baron a duna bo?" 2. „Esta un pregunta stranjo. amigo... pero lo mi contesta bo! Mi a perde e regalo di Rondiye.. nada mas!" 3. „Esta stranjo!" „Mi a equivoca mi cu Rondiye lo quier a hinca Derek of ami den trouble..?"



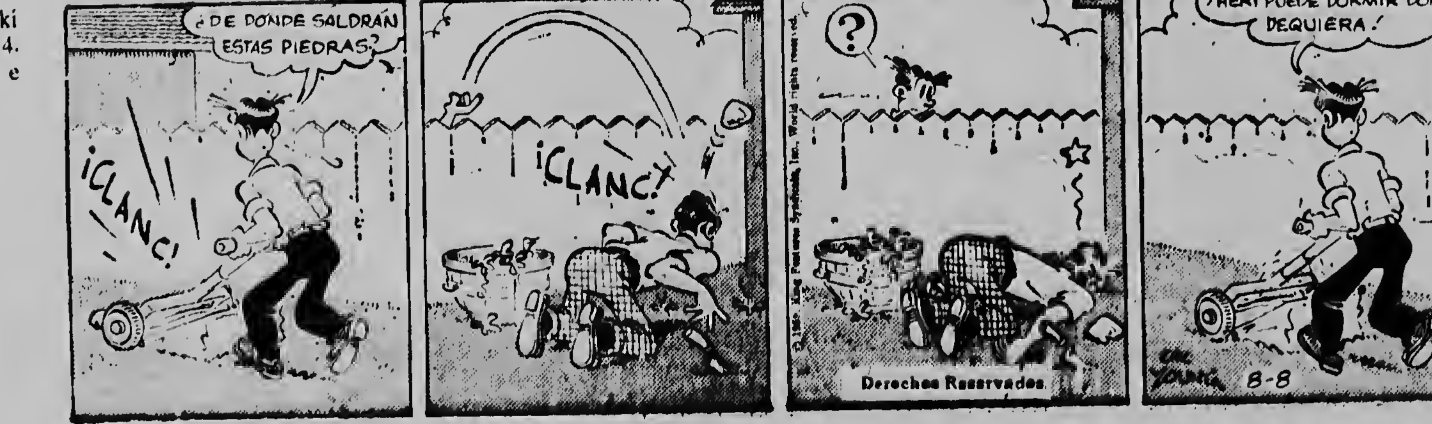
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a trata senjorita Jones bruto. Kay". „Bah! E ta bibito y spierto. Mi ta spera cu su tata no ta asina!" 2. „Eva! Quico a pasa bo? Bo ta rabia?" „No bisa nada!" 3. Poco falta pa mi cuminza jora!"

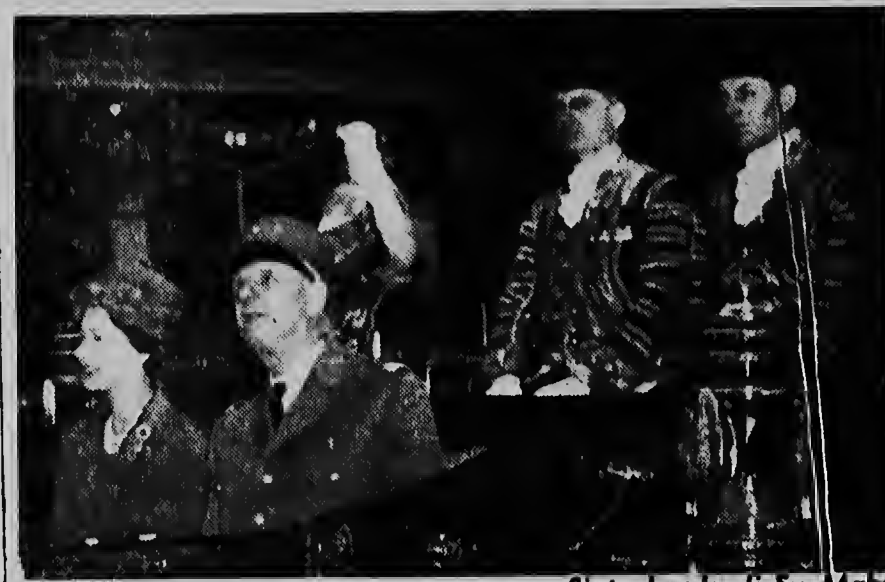


PEPITA

1. „Di unda e piedranan aki por ta bini?" 2. „Pang!" 4. „Heri por drumi unda cu e quier!"



Durante su bishita recien na London



. Sinta banda di Su Mahestad La Reina Elisabeth di Inglaterra, president De Gaulle ta corriendo den un auto capa baha di Victoria Station pa Buckingham Palace, aplaudi i saluda alegremente pa un gran multitud di inglesnan entusiasma.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Busca un manera pa bo usa loque bo hanja bon, pasobra bo tin mester di cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



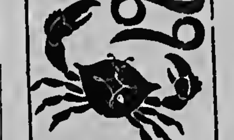
Bo tin talento nan, pero trata na usa nan na bo propio interes. Fortifica lazo di amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Trata hende fastioso y enemigunan cu carinjo. Domina impaciencia y lo bo logra masha hopi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tin bon chens cu ta presenta un ocasio pa fortifica bo posicion financiera cu ayudo di amigu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Amistad y dibercion por bira caru. Un speranza of deseo por ser cumpli cu ayudo di consehero.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Generalmente e perspectivanan ta bon. Parti di anochi bo por hanja ayudo of bon consebo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No larga otronan sabi di bo deseo of bo plan parti di mainta. Cos ta drecha mas den dia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cu debernan necesario bo por bai hopi dilanti. Yuda esan cu pidi bo consebo. Bo ta bira popular.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Combinacion di bo interes cu esnan grupo y conocirnan ta goza di sosten. Sigui bo mes idea.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Den curso. di dia tur cos ta drecha pa bo, basta bo pone atencion na otronan. Sea activo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Pensa bon ta quico por ta bo posibilidadnan y trata pa bo hanja un bon fin na tur cos.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E lazonan cu tur esnan cu bo tin haber cune ta bira mas fuerte. Busca amistad semper.

Declaracion di ZOAVO

WASHINGTON, 23 mei. — E organizacion sureste asiatico (ZOAVO) a declara awe den su rapport actual. cu e amenaza di expansion dje comunistanan chines ta keda un periger continua.

E gohierno na Peking ta keda hunga su „papel agresivo cu por causa guerra". E punto culminante dij su accion tabata „e opresion sin piedad anja pasa dje rebelion na Tibet". Desde e dia ey tin indicacion, cu paisnan na sureste di Asia a bira mas cuidadoso den nan actitud respecto paisnan comunista.

E rapport a worde formula pa secretario general Pote Sarasin di e organizacion. E conseheronan militar dje 8 paisnan cu ta miembro di ZOAVO lo reuni diarazon na Washington, pa atende un conferencia di 3 dia. E ministronan di asuntonan exterior lo tene nan reunion anual den e mes ciudad. for di dia 31 di mei te dia 3 di juni.

E rapport anual ta bisa cu e ofensiva economica di Peking na sureste di Asia a fracasa. esey tabata resultado mayoria parti di „dificultadnan economico interno". pero tambe dje actitud cuidadoso cu hopi pais na sureste di Asia ta mantene.

„Toch e probabilidad. cu Peking lo continua su esfuerzonan pa kibra stabilidad e independencia di paisnan liber pa medio di armanan economico, ta keda forma un gran peliger". asina e rapport ta bisa.

Avion Ruso di reaccion na Kopenhagen

KOPENHAUGEN. 23 mei. — Un avion ruso di reaccion di tipo Mig-17 a vula awe masha cerca tera. over dje terreno militar di tira na e isla danes Lolland. asina e corant „Lollands Tidende" a anuncia. Dos miembro dje personal civil di defensa a mira e avion bula cu gran velocidad over dje terreno. na un altura di

E comando local pa defensa antiaereo na Vebbaek a worde informa inmediatamente dje asunto.

E incidente no a worde afirma oficialmente ainda den ningun publicacion.

Danjo di olanan enorme na Hawaii

HONOLULU, 23 mei. — Awe olanan enorme a causa danjo a bez na e islanan di Hawaii. Dos hende a muri. No ta conoci cuantu a hanja herida. E olanan a causa masha hopi danjo.

Turkia na rand di gera civil

ATENAS. 23 mei. — Prensa di Grecia ta hisa cu Turkia ta para na rand di un guerra civil. E ultimo desarollonan na e pais. durante cual soldanan a bringa contra personanan cu tabata demostra contra gobierno di Menderes. ta worde considera na Atenas como un senjal sigur di desunion entre ehercito y e gobierno turco. E gobierno di Menderes ta victima dje lideman militar y parce cu eseynan no ta desea pa e intrankilidad actual sigui mas.

E hecho. cu prome Menderes. kende mester cuminza un bishita oficial na Grecia majan. a consenti pa sali for di Turkia pa algun dia. a causa un poco di sorpresa na Atenas.

„Prawda" a critica Eisenhower

MOSCU. 23 mei. — E organo dje partido comunista ruso. esta e corant „Prawda". a critica presidente Eisenhower severamente awe y a bisa cu e ta un sirbidor leal dje clase capitalista y e sistema imperialista di ladronicia. di cual Merca ta lider. Mientras cu e tabata hari. duna man y bisa „mi amigo" na ruso. e no tabata pens riba amista. asina e corant a bisa tocante e discusionnan di anja pasa na Campo David. E corant a continua bisando: Nos tabata kier kere Eisenhower pa motibo di paz. pero nos no tabata asina naief. pa nos keda mucha entusiasma cu su declaracionnan vago y evasivo. asina „Prawda" a bisa.

Demonstracion contra Merca na Sto Domingo

CIUDAD TRUJILLO. 23 mei. — Demostracionnan na Ciudad Trujillo a cana cu borchi awe den e cajanan di Ciudad Trujillo. riba cual tabata skirbi entre otro „e dominicanonan ta condena e discriminacion racial dje yankeenan". Demostrantenan a protesta dilanti dje embahada mericano contra „e ajudo. cu Merca ta duna mal dominicanonan. cu ta yiunan indigno dje republica".

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dat is een ukulele. Dat is een guitaar voor babies".

„Esai ta un ukulele, Joe. Esai ta un, guitarra pa baby".